



Prot. Nr. 563482

Bozen / Bolzano, 17 -10- 2013

Bearbeitet von / redatto da:
Marco Becarelli
Tel. 0471 416020
marco.becarelli@provinz.bz.it

- An alle Gemeinden
- An das Kollegium der Bauunternehmer der Autonomen Provinz Bozen.
- An den Landesverband der Handwerker
- An die SHV-Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen
- An den Unternehmerverband Südtirol
- An der Hoteliers - und Gastwirteverband – HG V
- An den Südtiroler Bauernbund
- An den Handels-und Dienstleistungsverband Südtirol
- An den Verband der Selbständigen Südtirol
- An die betroffenen Kammern der Techniker
- An den Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols.
- A tutti i Comuni
- Al Collegio dei costruttori edili della Provincia autonoma di Bolzano
- All'Associazione Provinciale Artigianato
- Al CNA-Unione provinciale degli artigiani e delle piccole imprese
- All'Assoimprenditori Alto Adige
- All'Unione albergatori e pubblici esercenti – HG V
- All'Unione agricoltori e coltivatori diretti sudtirolesi
- All'Unione commercio turismo servizi Alto Adige.
- Alla Confesercenti Alto Adige.
- Agli Ordini professionali interessati.
- All'Unione provinciale dei corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige.

IHRE DIENSTSITZE

Rundschreiben Nr. 1/2013

Änderung der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18

Um mit zeitgemäßen Bestimmungen arbeiten zu können, wurde das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Juni 1993, Nr. 20 (von nun an als „Dekret“ bezeichnet) den

LORO SEDI

Circolare n. 1/2013

Modifiche del regolamento di attuazione della Legge Provinciale 16 giugno 1992, n. 18

Il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 giugno 1993, n. 20 (da qui in poi denominato "Decreto") è stato aggiornato alle modifiche legislative nel frattempo





inzwischen eingetretenen gesetzlichen Neuerungen angepasst und einige Vereinfachungen für bestimmte kontrollpflichtige Tätigkeiten der Brandverhütung eingeführt.

Planen mit den Ingenieurmethoden für den Brandschutz (Art. 2 Absatz 5/bis):

Weil die Brandschutzprojekte, die gemäß der Ingenieurmethode für den Brandschutz erstellt werden besonders komplex sind, müssen diese mit den Experten des Amtes für Brandverhütung besprochen werden. Erst dann können sie bei der Gemeinde eingereicht werden. In der ersten Phase der Planung ist es notwendig, die Ziele des Brandschutzes, die Leistungsniveaus und die Brandszenarien festzulegen und diese mit der zuständigen Dienststellenkonferenz zu vereinbaren, noch bevor die komplexen Berechnungen der zweiten Phase durchgeführt werden.

Für die Sicherheit der Anlagen (Art. 2 Absatz 7, Art. 5 Absatz 2 und Artikel 8 Absatz 1) ist der Bezug auf das Staatsgesetz Nr. 46/90 durch jenen auf das Landesgesetz über die Handwerksordnung und dessen Durchführungsverordnung ersetzt worden. Auch die Konformitätserklärung gemäß dem neuen Vordruck Anhang E ist angepasst worden.

Ebenso wurde eine Vereinfachung für das Brandschutzverfahren der Heizöllager bis 5 m³ Gesamtfassungsvermögen und für die ortsfesten und beweglichen Verteilerstellen von Dieselöl bis 5 m³ Gesamtfassungsvermögen eingeführt (Art. 9). Somit entfällt bis zu dieser Schwelle die Pflicht zur Erstellung eines Brandschutzprojektes und dessen Abnahme. Es genügt ab jetzt die Konformitätserklärungen (ausgestellt von Fachunternehmen) über den normgerechten Einbau der jeweiligen Anlagen bei der Gemeinde einzureichen.

Durch diese bedeutenden Vereinfachungen kommen in Südtirol die aufwendigen Verfahren gemäß DPR Nr. 151/2011 für Eigentümer von kleinen Heizkesseln und von kleinen Dieselöltankstellen (insbesondere in der Landwirtschaft) nicht zur Anwendung. Heizkessel für Einzelwohnungen sind häufig von Öltanks zwischen 3 m³ und 5 m³ gespeist; viele landwirtschaftliche Betriebe verfügen über eine kleine Tankstelle mit solchen Tanks: Für all diese ist es nicht notwendig, ein Brandschutzprojekt zu erstellen bzw. eine Brandschutzabnahme durchzuführen.

intervenute e sono state inserite alcune semplificazioni per determinate attività soggette a controllo di prevenzione incendi. Ciò consente di operare con disposizioni attuali.

Progettazione secondo l'approccio ingegneristico (Art. 2 comma 5/bis):

Poiché i progetti di prevenzione incendi elaborati secondo l'approccio ingegneristico sono particolarmente complessi, essi devono essere discussi con l'ufficio prevenzione incendi prima di depositarli in Comune.

Infatti durante la prima fase di progettazione è necessario individuare gli obiettivi di sicurezza antincendio, i livelli di prestazione e gli scenari d'incendio e quindi concordarli con la competente Conferenza dei servizi ancora prima di procedere al complesso calcolo che riguarda la seconda fase.

Per la sicurezza degli impianti (Art. 2 comma 7, Art. 5 comma 2 e Art. 8 comma 1) il riferimento alla legge dello Stato n. 46/90 è stato sostituito con la legge provinciale concernente l'Ordinamento dell'artigianato e il relativo regolamento di esecuzione, che riguardano lo stesso argomento; è stato ripubblicato l'Allegato E al Decreto per aggiornare la dichiarazione di conformità.

È stata introdotta una semplificazione per le procedure di prevenzione incendi che riguardano i depositi di gasolio per riscaldamento di capacità fino a 5 m³ e i distributori sia fissi che mobili di gasolio per autotrazione con capacità fino a 5 m³ (Art. 6). In questo modo, fino alla suddetta soglia non occorre l'elaborazione di progetto e collaudo antincendio: è sufficiente presentare al Comune le dichiarazioni di conformità (emesse da ditte specializzate) per l'installazione a regola d'arte dei relativi impianti. Questa è la semplificazione più importante introdotta dal Decreto, che viene così ad evitare i nuovi onerosi obblighi stabiliti dal DPR n. 151/2011 per i proprietari di piccole caldaie e di piccoli distributori di gasolio (in particolare, in ambiente agricolo). Molte caldaie per singole abitazioni sono collegate ad un serbatoio da 3 fino a 5 m³ e molte imprese agricole dispongono di un piccolo distributore con un analogo serbatoio: in questo modo non è necessario effettuare un progetto ed un collaudo antincendio.



Anhang I zu diesem Rundschreiben ist eine Vorlage der Erklärung über den fachgerechten Einbau für die spezifischen Fälle von Heizöllager oder ortsfeste bzw. bewegliche Tankstellen für Dieselöl bis 5 m³ Fassungsvermögen.

Die technischen Anforderungen für den Einbau sind im Anhang II zusammengefasst.

L'Allegato I alla presente circolare è un modello di dichiarazione di posa in opera a regola d'arte adatta ai casi specifici di deposito di gasolio per riscaldamento o a servizio di un distributore fisso o mobile di gasolio per autotrazione, con capacità fino a 5 m³.

I requisiti tecnici di installazione sono riassunti nell'Allegato II.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Amtsdirektor / il Direttore d'Ufficio
Dr. Ing. Marco Becarelli

Der Abteilungsdirektor / il Direttore di Ripartizione
Dr. Hanspeter Staffler

ALLEGATO I

MODELLO DI DICHIARAZIONE DI POSA IN OPERA A REGOLA D'ARTE DI CUI ALL'ARTICOLO 4 DELLA LEGGE PROVINCIALE 16 GIUGNO 1992, N. 18 PER L'INSTALLAZIONE DI DEPOSITI DI GASOLIO PER RISCALDAMENTO FINO A 5 M³ DI CAPACITÀ E PER IMPIANTI FISSI O PER CONTENITORI/DISTRIBUTORI RIMOVIBILI DI GASOLIO PER AUTOTRAZIONE CON CAPACITÀ COMPLESSIVA NON SUPERIORE A 5 M³

Il sottoscritto	
titolare o legale rappresentante della ditta ¹	
Con sede in	
P. IVA	

esecutrice dell'installazione del serbatoio per gasolio

matricola o n. di fabbrica ²	
Costruttore ²	
Capacità ²	m ³
tipo e modalità di installazione ³	

presso l'utenza di seguito specificata:

nome / cognome	
indirizzo	

DICHIARA

sotto la propria responsabilità che l'installazione è stata realizzata in modo conforme alla regola dell'arte, avendo in particolare:

- A) osservato le specifiche norme di sicurezza⁴: _____
- B) installato componenti e materiali costruiti a regola d'arte ed adatti al luogo ed al tipo di installazione;
- C) controllata l'installazione del serbatoio ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche previste dalla vigente normativa;
- D) informato l'utenza sulla osservanza di specifici obblighi e divieti, finalizzati a garantire l'esercizio del deposito in sicurezza.

IL DICHIARANTE

(timbro e firma)

DATA,

N.B. = Ai sensi dell'art. 76 del DPR n. 445 del 2000, si richiama l'attenzione sulla responsabilità penale del dichiarante in caso di dichiarazione mendace o contenente dati non rispondenti a verità.

¹ Indicare una delle voci seguenti:

- Azienda distributrice rifornitrice del gasolio o
- Impresa installatrice o fornitrice del deposito di gasolio

² Indicare i dati presenti sul libretto del serbatoio

³ Indicare uno dei seguenti casi:

- serbatoio installato fuori terra
- serbatoio interrato entro cassa di contenimento in c.a.
- serbatoio collocato in apposito locale
- altra installazione (specificare)

⁴ Indicare, in relazione al tipo di installazione, le norme cogenti quando applicabili o i criteri generali di sicurezza antincendio in caso contrario.

ANHANG I

VORLAGE DER ERKLÄRUNG ÜBER DEN FACHGERECHTEN EINBAU LAUT ARTIKEL 4 DES LANDESGESETZES VOM 16. JUNI 1992, NR. 18 FÜR DIE INSTALLATION VON HEIZÖLLAGERN MIT EINEM GESAMTFASSUNGSVERMÖGEN BIS ZU 5 M³ UND FÜR ORTSFESTE TANKSTELLEN ODER ENTFERNBARE BEHÄLTER/VERTEILER FÜR DIESELÖL BIS ZU 5 M³GESAMTFASSUNGSVERMÖGEN.

Der Unterfertigte	
Inhaber oder rechtlicher Vertreter der Firma ¹	
mit Sitz in	
Mehrwertsteuernummer	

Ausführende der Installation des Öltanks:

Matrikel Nr. oder Fabrik Nr. ²	
Hersteller	
Fassungsvermögen	m ³
Typ und Installationsart ³	

bei folgendem Nutzer:

Vorname / Nachname	
Adresse	

ERKLÄRT

unter eigener Verantwortung, dass die Installation nach den Regeln der Technik ausgeführt worden ist, insbesondere unter:

- Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsnormen⁴: _____
- Berücksichtigung fachgerecht gebauter Komponenten und Materialien sowie Eignung der Installationsart und des -orts;
- dem positiven Ergebnis der Überprüfung der Installation des Tanks bezüglich der Sicherheit und Funktionstüchtigkeit, nach Durchführung der von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Überprüfungen;
- Gewährleistung der Aufklärung der Betreiber über die Einhaltung spezifischer Pflichten und Verbote zur Gewährleistung einer sicheren Führung des Lagers.

DER ERKLÄRENDE
(Stempel und Unterschrift)

DATUM,

N.B. = Im Sinne des Artikels 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000, wird auf die strafrechtliche Verantwortung des Erklärenden, im Falle von nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen oder nicht der Wahrheit entsprechenden Angaben, aufmerksam gemacht.

¹ einen der nachfolgenden Punkte einfügen:

- Vertreiber – und Lieferunternehmen des Dieselöls oder
- Installationsbetrieb oder Lieferant des Öltanks

² die im Matrikelbuch des Tanks angeführten Daten angeben

³ einen der nachfolgenden Fälle angeben:

- oberirdisch installierter Tank
- in Betonwanne eingegrabener Tank
- Tank in geeignetem Raum installiert
- andere von den Normen zulässige Installationsarten (zu spezifizieren)

⁴ Anhand der Installationsart die zutreffenden und anwendbaren Normen angeben oder im anderen Fall die Kriterien für die Brandschutzsicherheit

ANHANG II**ALLEGATO II****Sicherheitsrichtlinien für Heizöllager bis 5 m³ Gesamtfassungsvermögen und für ortsfeste und bewegliche Tankstellen für Dieselöl bis 5 m³ Gesamtfassungsvermögen****1. Anwendungsbereich**

Diese Richtlinien werden für die Ausstellung der Erklärung über den fachgerechten Einbau laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, Nr. 18 für die Installation von Heizöllagern mit einem Gesamtfassungsvermögen bis zu 5 m³ und für ortsfeste Tankstellen und mobile Behälter/Verteiler von Dieselöl bis zu 5 m³ Gesamtfassungsvermögen angewandt.

Diese Richtlinien sind **nur dann** anzuwenden, sofern die zwingend anzuwendenden Normen (z. B. das Ministerialdekret vom 28. April 2005) nicht angewandt werden können. Wenn die Voraussetzungen für die Anwendung einer technischen Norm gegeben sind, so hat diese Vorrang und dies muss in der Erklärung gemäß Anhang I angeführt werden. Andernfalls müssen diese Richtlinien zitiert werden.

2. Installationsmethoden für Tanks

Ist innerhalb eines Gebäudes in einem Raum ein Tank installiert, muss dieser Raum ausschließlich dieser Nutzung dienen; dieser Raum muss außerdem eine permanente und unverschließbare Lüftungsöffnung an einer Außenwand von mindestens 0,5 Quadratmetern aufweisen. Der Zugang muss vom Freien erfolgen, Decke und Wände müssen einen Feuerwiderstand von REI 120 aufweisen und es darf keine Verbindung zu anderen Räumlichkeiten geben. Der Abstand zwischen Tank und Raumflächen muss so bemessen sein, dass die Zugänglichkeit bei Inspektionen und Wartungsarbeiten gewährleistet ist. Der untere Teil des Raumes muss mindestens für ein Volumen entsprechend der Hälfte des Fassungsvermögens des Tanks öldicht sein.

Ist der Tank außerhalb eines Gebäudes in einem getrennten Raum installiert, muss dieser Raum einen Mindestabstand von drei Metern zu anderen Bauwerken,

Linee guida per la sicurezza di depositi di gasolio per riscaldamento di capacità fino a 5 m³ e distributori sia fissi che mobili di gasolio per autotrazione con capacità fino a 5 m³**1. Ambito di applicazione**

Le presenti linee guida si applicano per il rilascio della dichiarazione di posa in opera a regola d'arte di cui all'articolo 4 della Legge Provinciale 16 giugno 1992, n. 18 per l'installazione di depositi di gasolio per riscaldamento fino a 5 m³ di capacità o per impianti fissi e per contenitori/distributori rimovibili di gasolio per autotrazione con capacità complessiva non superiore a 5 m³.

Le presenti linee guida si applicano **solo** quando non è applicabile la normativa cogente (per esempio Decreto Ministeriale 28 aprile 2005). Nel caso in cui si rientri nel campo di applicazione di una regola tecnica questa ha la prevalenza e il suo rispetto è da indicare nella dichiarazione di cui all'Allegato I. Nel caso contrario si deve fare riferimento alle presenti linee guida.

2. Tipologie di installazione dei serbatoi

Se il serbatoio è installato in un locale all'interno della volumetria dell'edificio, questo locale deve essere ad uso esclusivo, con apertura di ventilazione permanente, senza serramento, non inferiore a 0,5 metri quadrati, ricavata su parete esterna. L'accesso deve avvenire dall'esterno dell'edificio, pareti e solai devono avere le caratteristiche REI 120 senza comunicazioni con altri locali. La distanza tra il serbatoio e le superfici del vano deve essere tale da garantire l'accessibilità per le operazioni di ispezione e manutenzione. La parte inferiore del locale deve essere a tenuta di gasolio per un volume pari ad almeno la metà della capacità del serbatoio.

Se il serbatoio è installato in un locale isolato all'esterno della volumetria dell'edificio, questo locale deve distare almeno tre metri da altre costruzioni,

Eigentumsgrenzen oder im Freien gelagerten brennbaren Stoffen aufweisen. Die Struktur muss aus nicht brennbarem Material sein und kann auch nur aus einer Überdachung und einer Auffangwanne bestehen. Der Abstand zwischen Tank und Raumflächen muss so bemessen sein, dass die Zugänglichkeit bei Inspektionen und Wartungsarbeiten gewährleistet ist.
Doppelwandige Tanks, die außerhalb des Gebäudes sichtbar angebracht oder die unterirdisch installiert sind, müssen einen Mindestabstand von drei Metern zu jeglichen Bauwerken, Eigentumsgrenzen oder im Freien gelagerten brennbaren Stoffen aufweisen. Wird der Tank oberirdisch angebracht, muss er gegen mögliche Stöße oder unbefugten Zugang geschützt sein. Es gelten folgende Sicherheitsabstände:
a) zehn Meter von Gebäuden, welche - auch zum Teil - für das Gastgewerbe, für öffentliche Veranstaltungen und für Aktivitäten genutzt werden, die laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151, der Brandschutzkontrolle unterliegen,
b) fünfzehn Meter von Eisen- und Straßenbahnlinien,
c) sechs Meter von darüber verlaufenden Hochspannungsleitungen.
3. Vorrichtungen der Tanks
Der Tank muss ein Entlüftungsrohr aufweisen, dessen Querschnitt mindestens halb so groß ist wie der Querschnitt des Füllrohrs. Das mit einem Flammenbrecher versehene Entlüftungsrohr muss im Freien münden, und zwar in einer Höhe von mindestens 2,4 Metern über dem begehbaren Gelände und in einem Abstand von mindestens 1,5 Metern von seitlichen Öffnungen des Gebäudes.
Der Tank muss mit einer Vorrichtung versehen sein, welche das Auftanken stoppt, sobald maximal 90 Prozent des geometrischen Tankfassungsvermögens erreicht werden.
Bei Vorhandensein einer spezifischen Produktnorm muss der Tank mit CE-Markierung versehen sein
4. Installationsmethoden für Zapfsäulen und ortsfeste sowie

confini di proprietà, depositi di materiale combustibile all'aperto. La struttura deve essere in materiale incombustibile e può essere costituita anche solo da una tettoia e da una vasca di contenimento. La distanza tra il serbatoio e le superfici del vano deve essere tale da garantire l'accessibilità per le operazioni di ispezione e manutenzione.
Se il serbatoio è a doppia parete ed è installato a vista all'esterno della volumetria dell'edificio oppure è interrato, deve distare almeno tre metri da qualsiasi costruzione, confine di proprietà, deposito di materiale combustibile all'aperto. Se fuori terra, il serbatoio deve essere protetto contro eventuali urti o manomissioni. Vanno rispettate le seguenti distanze di sicurezza:
a) dieci metri da fabbricati destinati anche in parte a esercizi pubblici, pubblici spettacoli e attività soggette alle visite di prevenzione incendi di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 1 agosto 2011, n. 151;
b) quindici metri da linee ferroviarie e tranviarie;
c) sei metri dalla proiezione verticale di linee elettriche ad alta tensione.
3. Dispositivi dei serbatoi
Il serbatoio deve disporre di tubo di sfiato di sezione pari ad almeno metà della sezione del tubo di carico, con sbocco all'esterno ad un'altezza minima di 2,4 metri dal piano calpestabile, distante lateralmente almeno 1,5 metri da altre aperture della costruzione e dotato di dispositivo tagliafiamma.
Il serbatoio deve essere provvisto di un dispositivo limitatore di carico che limita il riempimento al raggiungimento massimo di 90 per cento della capacità geometrica del serbatoio.
In presenza di una specifica norma di prodotto, il serbatoio deve essere provvisto di marcatura CE.
4. Tipologie di installazione delle colonnine e dei distributori fissi e

<i>bewegliche Tankstellen</i>
Zapfsäulen und Tankanlagen für Wandmontage bestehend aus Pumpe, Zapfhahn und Zapfschlauch sind im Freien zu installieren. Die Wand, an der die Tankanlage befestigt oder in dessen Nähe die Zapfsäule aufgestellt ist, muss aus nicht brennbarem Material bestehen und darf keine Verbindung zu anderen Räumlichkeiten im Umkreis von 1,5 Metern von der Tankanlage bzw. Zapfsäule aufweisen. Die Zapfsäulen und Tankanlagen für Wandmontage müssen durch eine nicht brennbare Abdeckung gegen Witterungseinflüsse geschützt sein.
Die Zapfsäule muss der UNI EN Norm 14678 entsprechen.
Die Zapfsäule muss gegen eventuelle, unbeabsichtigte Stöße angemessen geschützt sein.
Ein beweglicher Behälter/Tankstelle mit Dieselöl muss vom Innenministerium laut Ministerialdekret vom 19. März 1990 genehmigt sowie mit Auffangwanne, Bedachung, Erdung, gelegen in einem Abstand von 3 m von Gebäuden und mit drei Feuerlöscher zu 6 kg Löschpulver versehen sein.
<i>5. Betankungs- und Füllmodalitäten</i>
Das Betanken der Fahrzeuge und das Füllen des Tanks muss außerhalb des Gebäudes unter freiem Himmel erfolgen. Zu diesem Zwecke ist der Füllstutzen des Tanks außerhalb des Tankraums anzuordnen und mit einem flüssigkeitsdichten Auffangbehälter zu versehen.
<i>6. Elektro- und Erdungsanlagen</i>
Sofern vorhanden, muss die Elektroanlage den Bestimmungen des Gesetzes vom 1. März 1968, Nr. 186, des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1 (oder des Ministerialdekrets vom 22. Jänner 2008, Nr. 37 in gültiger Fassung) und des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81 in gültiger Fassung entsprechen.
Die Stromkreise der Tankanlage und der eventuellen Beleuchtung müssen mit einem außerhalb des Raumes installierten Not-Aus-Taster ausgestattet sein.

<i>mobili</i>
Una colonnina a basamento oppure a parete costituita da pompa e pistola erogatrice completa di tubo deve essere installata all'aperto. La parete sulla quale viene installata oppure affiancata la colonnina deve essere di materiale incombustibile e non presentare comunicazioni con altri locali o ambienti per un raggio di 1,5 metri dalla colonnina. La colonnina deve essere protetta contro gli agenti atmosferici tramite una copertura in materiale incombustibile.
La colonnina di distribuzione deve costruita nel rispetto della norma UNI EN 14678.
La colonnina a basamento deve essere protetta contro eventuali urti accidentali con idonea protezione.
In caso di contenitore/distributore mobile di gasolio, questo deve essere di tipo approvato dal Ministero dell'Interno ai sensi del Decreto ministeriale 19 marzo 3/1990, deve essere provvisto di vasca di contenimento, tettoia, messa a terra, disposto a tre metri di distanza da edifici e dotato di tre estintori da 6 kg a polvere.
<i>5. Modalità di rifornimento e carico</i>
Le operazioni di rifornimento dei veicoli e di carico del serbatoio devono essere eseguite all'esterno del volume dell'edificio a cielo libero. A tale scopo il punto di carico del serbatoio deve trovarsi all'esterno del locale serbatoio ed essere munito di vaschetta di raccolta a tenuta di liquido.
<i>6. Impianti elettrici e di messa a terra</i>
L'impianto elettrico, se presente, deve essere conforme alle disposizioni della legge 1 marzo 1968, n. 186, della Legge Provinciale 25 febbraio 2008, n. 1 (o del Decreto ministeriale 22 gennaio 2008, Nr. 37 e successive modifiche ed integrazioni) e del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche ed integrazioni.
I circuiti elettrici del distributore e dell'eventuale illuminazione vanno dotati di pulsante di sgancio di emergenza esterno al locale.

Die Zapfsäule, der Tank, die Überdachung, die eventuelle metallische Umzäunung und andere eventuelle metallische Bauteile der Tankanlage müssen an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen sein.

Es muss eine Stelle vorgesehen werden, an dem sich der Tankwagen mit der Erdungszange anschließen kann.

7. Löschmittel und Sicherheitsbeschilderung

In der Nähe der Zapfsäule muss ein amtlich zugelassener Feuerlöscher mit einer Löschkapazität von 55A-233B C vorhanden sein, der regelmäßig gewartet wird.

Es muss eine geeignete Sicherheitsbeschilderung angebracht werden, und zwar: Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten, Verbot, mit Wasser zu löschen, Motor abstellen, Not-Aus-Taster, Feuerlöscher.

La colonnina, il serbatoio, la copertura, l'eventuale recinzione metallica e eventuali parti metalliche del distributore devono essere dotate di idoneo impianto di messa a terra.

Va previsto un punto di attacco per la pinza di collegamento elettrico della autobotte al serbatoio.

7. Mezzi di estinzione e segnaletica di sicurezza

Nelle vicinanze della colonnina deve essere presente un estintore omologato con capacità estinguente 55A-233B C da sottoporre a regolare manutenzione.

Va installata idonea segnaletica di sicurezza, e cioè: divieto di fumare o usare fiamme libere, divieto di spegnere con acqua, spegnere il motore, pulsante di sgancio di emergenza, estintore.